

| | | | |
|---|--|---|--|
| Université de Kafrelsheikh Faculté Al-Alsun Département de Français Matière : Etudes linguistiques 5 Durée : 2 heures Niveau : 3 Date : 4/1/2024 Examen du 1^{er} semestre 2024-2025 Session : Janvier | |   | جامعة كفر الشيخ - كلية الألسن اسم القسم (البرنامج) : اللغة الفرنسية اسم المقرر : دراسات لغوية 5 الزمن : ساعتان المستوى : الثالث التاريخ : 4 / 1 / 2024 امتحان الفصل الدراسي : الأول (2024-2025) دور : يناير أستاذ المادة : أ.د. طه رشدي |
| التوقيع : | | | |

Répondez aux questions suivantes:

1-Linguistique (30 points)

Choisissez deux seulement:

1-Définissez la langue d'oïl et la langue d'oc en quelques lignes. (30 points)

2- Le français a emprunté beaucoup de mots des langues étrangères. A la lumière de cette phrase, donnez quelques mots empruntés de l'italien, de l'espagnol, de l'allemand, de néerlandais, de l'anglais, de l'arabe et les mots d'origine grecque.

3-Qu'est-ce que le néologisme?

2-Grammaire: (20 Points)

1-Mettez au subjonctif les verbes soulignés dans les phrases suivantes:

1-J'entends qu'on me **répondre** quand je parle. 2-Je vois que votre père **venir**.

3-Il approuve qu'on **agir** ainsi. 4-Je m'attends à ce que vous **partir** bientôt.

5-Il faut que vous **lire** ce livre. 6-Indiquez-moi une ville où je **pouvoir** passer agréablement l'hiver.

7-Je ne crois pas qu'ils **réussir**. Prétendez-vous qu'il mentir.

2-Mettez à l'imparfait les verbes qui sont au présent dans les deux passages suivants.

-L'actrice revient de voyage. Elle descend de l'avion, salue la foule et monte dans sa voiture. Elle arrive à sa villa, elle y entre et elle va se reposer.

-Je prends un livre dans ma bibliothèque; je l'ouvre et je lis la première page. Je ne comprends presque rien. Alors, j'interromps ma lecture, je remets le livre à sa place, j'éteins la lumière et je m'endors.

3-Faites des phrases en utilisant les fonctions de l'infinitif suivantes:

1-Sujet

2-complément du nom

3-Attribut

4-Sujet réel

5-Complément de l'adjectif

Bonne Chance ☺
 Prof dr Taha Rochdy

Taha

Université de Kafrelsheikh
Faculté Al-Alsun
Département de Français
Matière : études linguistiques
Durée : 2 heures
Niveau : 3
Date : 13 / 1 / 2024
Examen du 1^{er} semestre 2024-2025
Session : Janvier



جامعة凱夫爾شیخ - كلية الآلسن

اسم القسم (البرنامج) : اللغة الفرنسية

اسم المقرر: دراسات لغوية

الزمن: ساعات

المستوى: الفرقة الثالثة

التاريخ : 2024 / 1 / 13 م

امتحان الفصل الدراسي : الأول (2024-2025)

دور : يناير

أستاذ المادة : أ.د. طه رشدي

التوفيق :

Répondez aux questions suivantes :

1-Linguistique (20 points)

-Choisissez deux seulement :

- 1-Définissez l'emprunt en donnant des exemples.
- 2- Qu'est-ce que le structuralisme ?
- 3-Qu'est-ce que le néologisme ?

2-Grammaire (12 Points)

1-Mettez les phrases suivantes au présent du subjonctif :

- 1-Je ne crois pas qu'ils venir demain.
- 2-Je suis heureux que vous être dans la cérémonie.
- 3-Tu désire qu'elle réussir cette année.
- 4-Il est douteux que nous pouvoir venir.

2-Mettez au passé composé les verbes qui sont au présent dans les deux passages suivants.

- L'actrice revient de voyage. Elle descend de l'avion, salue la foule et monte dans sa voiture. Elle arrive à sa villa, elle y entre et elle va se reposer.
- Je prends un livre dans ma bibliothèque ; je l'ouvre et je lis la première page. Je ne comprends presque rien. Alors, j'interromps ma lecture, je remets le livre à sa place, j'éteins la lumière et je m'endors.

3-Faites des phrases correctes en employant les mots suivants :

(à- car- parce que- si- du- de- afin de- afin que- pour- pour que.)

Bonne Chance 
Prof dr Taha Rochdy

Littérature et Textes

Lisez le passage suivant, puis répondez aux questions :

Le spectacle était épouvantable et charmant. Gavroche, fusillé, taquinait la fusillade. Il avait l'air de s'amuser beaucoup. C'était le moineau becquetant les chasseurs. Il répondait à chaque décharge par un couplet. On le visait sans cesse, on le manquait toujours. Les gardes nationaux et les soldats riaient en l'ajustant. Il se couchait, puis se redressait, s'effaçait dans un coin de porte, puis bondissait, disparaissait, reparaissait, se sauvait, revenait, ripostait à la mitraille par des pieds de nez, et cependant pillait les cartouches, vidait les gibernes et remplissait son panier. Les insurgés, haletant d'anxiété, le suivaient des yeux. La barricade tremblait ; lui, il chantait. Ce n'était pas un enfant, ce n'était pas un homme ; c'était un étrange *gamin fée*. On eût dit le nain invulnérable de la mêlée. les balles couraient après lui, il était plus leste qu'elles.

- 1- Expliquez en détail le sens des mots soulignés ? (10 pts)
- 2- Montrez la valeur de l'expression : "Un étrange gamin fée" ? (10 pts)
- 3- Quelles sont les caractéristiques de gavroche ? (10 pts)
- 4- Victor Hugo est une figure du romantisme, Parlez-en ? (10 pts)
- 5- Écrivez une petit conte en vous appuyant sur un élément merveilleux ? (10 pts)

Bon courage

جعفر سعيد

Université de Kafrelsheikh
Faculté Al-Alsun

Département de Français

Matière : Traduction

Durée : 2 heures

Niveau : 3^{ème} année

Date : 13/01/2025

Examen du 1^{er} semestre 2024-2025

Session : Janvier



جامعة كفر الشيخ - كلية الألسن

اسم القسم (البرنامج) : اللغة الفرنسية

اسم المقرر : ترجمة إلى العربية

الزمن : ساعتان

المستوى: الثالث

التاريخ: ١٣ / ١ / ٢٠٢٥ م

امتحان الفصل الدراسي الأول (٢٠٢٤ - ٢٠٢٥ م)

دور : يناير

أستاذ المادة : د. صلاح صبري

التوقيع: صلاح صبري

الامتحان في صفحتين - لائحة قديمة

- Total (32 points)

I. Traduisez le texte suivant en arabe

(Obligatoire - سؤال اجباري)

(16 points)

Le groupe Meta a annoncé mardi la création de "Comptes Adolescents", censés mieux protéger les utilisateurs mineurs des dangers liés à Instagram, une application accusée par de nombreuses associations et autorités de nuire à la santé mentale des plus jeunes. "C'est une mise à jour importante, conçue pour que les parents aient l'esprit tranquille", résume pour l'AFP Antigone Davis, vice-présidente du groupe californien chargée des enjeux de sûreté.

En pratique les utilisateurs âgés de 13 à 15 ans auront désormais des comptes privés par défaut, avec des garde-fous sur les personnes qui peuvent les contacter et les contenus qu'ils peuvent voir.

Les adolescents qui veulent un profil public et moins de restrictions - parce qu'ils désirent devenir influenceurs, par exemple - devront obtenir la permission de leurs parents. Et ce, qu'ils soient déjà inscrits ou nouveaux sur la plateforme.

"C'est un changement fondamental (...) pour assurer que nous faisons vraiment les choses bien", souligne la responsable. Les adultes pourront superviser les activités de leurs enfants sur le réseau social et agir en conséquence, y compris en bloquant l'application.

La maison mère de Facebook, Instagram, WhatsApp et Messenger, durcit en outre son règlement sur l'âge. "Nous savons que les ados peuvent mentir sur leur âge, notamment pour essayer de contourner ces protections", remarque Antigone Davis. Désormais, si un adolescent essaie de modifier sa date de naissance, "nous allons lui demander de prouver son âge".

Traduisez seulement (UN) des textes suivants en arabe

(16 points)

- 1)** Le président du Sénat, Abdel Wahab Abdel Razek, a affirmé que les liens entre la France et l'Egypte sont très distingués, notamment dans les domaines juridique et culturel, souhaitant qu'il en soit de même dans le domaine parlementaire, d'autant plus que l'Egypte connaît actuellement un bond qualitatif.

Lors d'une rencontre avec l'ambassadeur de France au Caire, S.E. Marc Baréty, M. Abdel Razek a salué les relations historiques entre l'Egypte et la France, affirmant que les plus hautes autorités égyptiennes travaillent assidûment pour renforcer les rapports avec tous les pays, en particulier les Etats influents sur la scène politique mondiale, dont la France.

(16 points)

- 2)** En octobre dernier, une quarantaine d'Etats américains ont porté plainte contre les plateformes de Meta, leur reprochant de nuire à la "santé mentale et physique de la jeunesse", à cause des risques d'addiction, de cyber-harcèlement ou de troubles de l'alimentation. De Washington à Canberra, les élus travaillent sur des projets de loi pour mieux protéger les enfants en ligne.

L'Australie devrait ainsi bientôt fixer entre 14 et 16 ans l'âge minimal pour utiliser les réseaux sociaux. Meta refuse pour l'instant de contrôler l'âge de tous ses utilisateurs, au nom du respect de la confidentialité. "Si nous détectons que quelqu'un a certainement menti sur son âge, nous intervenons", indique Antigone Davis, "mais nous ne voulons pas obliger 3 milliards de personnes à fournir une pièce d'identité". Selon la dirigeante, il serait plus simple et plus efficace que le contrôle de l'âge ait lieu au niveau du système d'exploitation mobile des smartphones, c'est-à-dire Androïde (Google) ou IOS (Apple).

(16 points)

(النهاية الأسلطة ... مع خالص الدعوات بالنجاح والتوفيق)

Bonne Chance ☺
Dr Salah Sabry

